

ჰატაჩა თხუნელას ამბავი,
რომელსაც უნდოდა გაეგო,
ვინ უქნა თავზე.

პატარა თხუნელას ამბავი, რომელსაც უნდოდა გაეგო, ვინ უქნა თავზე.
ვერნერ ჰოლცვართის ტექსტი / ვოლფ ერლბრუხის ილუსტრაციები

ქართულ გამოცემაზე მუშაობდნენ:
თამარ ქუმბურიძე, ანა ჭაბაშვილი, ია გიგოლაშვილი, თამარ ლებანიძე, კახა გოგსაძე

საავტორო უფლება © 2010 გამომცემლობა „დიოგენე“

პირველი ქართული გამოცემა 2010

ყველა უფლება დაცულია

ISBN 978-9941-11-158-7

www.diogene.ge

Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat.

Verner Holzwarth / Wolf Erlbruch

© 1989 Peter Hammer Verlag GmbH, Wuppertal

ვერნერ ჰოლცვარტი/ვოლფ ერლბრუნი

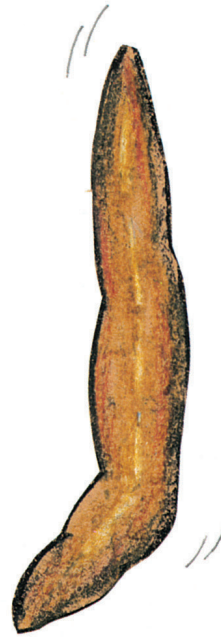


პატარა თხუნელას ამხავი,
რომელსაც უნდოდა გაეგო,
ვინ უქნა თავზე.



დიდუნი

ეს ამბავი ერთ მშვენიერ
დღეს მოხდა, როცა
პატარა თხუნელამ მიწიდან
თავი ამოყო – უნდოდა
ბაებო, მზე ამოვიდა
თუ არაო.



(და უცებ – ჰოი, სამინერებავ!
თხუნელას თავზე რაღაც დაეკოსა.
ყავისფერი იყო, მოგრძო და
ცოცხალი ძეხვს წაგავდა.)





- რა ჯანდაბანა! -
დაიყვირა ჰაფარა
თხუნელამ. - ეს ვინ
მიქნა თავზე?!

(მაგონად, ჰაგი ბეცო იყო,
გარემო ვერავის მოჰყდა
თვალი.)